

Tréteaux  
de  
FRANCE

CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL



# MADemoiselle JULIE

DOSSIER DE PRÉSENTATION

**MADemoiselle JULIE**

**AUGUST STRINDBERG**

TRADUCTION **TERJE SINDING**

ÉDITIONS CIRCÉ/THÉÂTRE

MISE EN SCÈNE **ROBIN RENUCCI**

ASSISTANT À LA MISE EN SCÈNE **SYLVAIN MÉALLET**

LUMIÈRE **JOËL ADAM**

DÉCOR **SANDRINE LAMBLIN**

COSTUMES **THIERRY DELETTRE**

AVEC

MADemoiselle JULIE **MARILYNE FONTAINE**

JEAN **THIERRY GODARD**

CHRISTINE **NADE DIEU**

CRÉATION LES 23, 24, 25 AOÛT 2012 À OLMI-CAPELLA (HAUTE-CORSE)

DANS LE PROLONGEMENT DE LA 1<sup>ÈRE</sup> ÉDITION DU FESTIVAL SOLSTICE ORGANISÉ  
PAR L'ARIA POUR LE 15<sup>ÈME</sup> ANNIVERSAIRE  
DES RENCONTRES INTERNATIONALES DE THÉÂTRE EN CORSE  
(DU 6 JUILLET AU 13 AOÛT 2012)

SPECTACLE DISPONIBLE : SAISON 2012/2013  
(DU 15 OCTOBRE AU 24 NOVEMBRE 2012 / FÉVRIER - MARS 2013)

PRODUCTION TRÉTEAUX DE FRANCE / CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL  
EN COPRODUCTION AVEC LE CONSEIL GÉNÉRAL DE L'EURE  
ACCUEIL EN RÉSIDENCE DE CRÉATION ARIA  
AVEC LA PARTICIPATION D'EUROCOSTUMES ET TETRA MÉDIA FICTION

## NOTE D'INTENTIONS

La pulsion et le passage à l'acte sont des thèmes inépuisables pour le théâtre et la littérature. Avant même d'être nommé à la direction des Tréteaux de France, j'ai annoncé que j'explorerai ce sujet dès ma première saison artistique. J'ai depuis longtemps le désir sourd de mettre en scène *Mademoiselle Julie*. La dialectique du maître et de l'esclave, la question de l'élévation dans l'échelle sociale et celle, symbolique, du vertige de l'abîme, la lutte entre le cerveau des femmes et celui des hommes qui jalonne nos vies, tout cela me pousse à explorer la pièce de Strindberg dans ce qu'elle a d'implacable et d'inépuisable sur ces sujets vécus par l'auteur. J'éclairerai cette folle traversée nocturne où la fille de monsieur le comte couche avec le valet fiancé à la cuisinière, dans les soubassements du château. Grâce à la traduction en un souffle fulgurant de Terje Sinding, je renforcerai l'ambivalence des personnages et les points de victoire de la maîtresse qui deviennent ceux du valet par le dépouillement d'un plateau presque nu : un plancher de cuisine tel un ring. Nous serons à la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle. Marilynne Fontaine sera Mademoiselle Julie, Thierry Godard sera Jean et Nade Dieu sera Christine ; c'est elle qui commencera la pièce.

« *Ce soir, Mademoiselle Julie est de nouveau folle, complètement folle !* » Je mettrai en valeur l'ambiance de fête de la nuit de la Saint-Jean voulue par l'auteur : l'influence excitante de la danse ; la pénombre de la nuit ; l'influence fortement aphrodisiaque des fleurs ; et enfin l'orgueil qui pousse les deux personnages à se trouver ensemble dans une pièce secrète.

*Robin Renucci*

## LA SCÉNOGRAPHIE

Afin de servir au mieux la mise en scène de Robin Renucci, j'ai imaginé pour *Mademoiselle Julie* une scénographie simple et épurée, sans contrainte, sans mur. Rien ne gêne, rien ne fait obstacle. Un plancher posé sur le sol, un radeau, un ring, le soubassement du château. Relié au monde, à l'élévation, par de simples verticales. Pas de parti-pris excepté celui du naturalisme Gustavien, couleurs sobres de Wilhelm Hammershoi traversées par les fulgurantes célestographies d'August Strindberg. Ambivalence de la vision, qui relève à la fois de l'objectif (ce que je vois au dehors) et du subjectif (comment je le vois). Une beauté naturelle laissant place au jeu.

SANDRINE LAMBLIN

## LA LUMIÈRE

La partition principale de la lumière suivra une certaine logique temporelle : la fin de la journée au début de la pièce, puis suivra la nuit avec son ambiance particulière le soir de la Saint-Jean, enfin le destin des personnages s'achèvera au lever du jour. De brusques ruptures d'ambiance viendront rythmer cette partition, de même la lumière pourra parfois se situer ou se superposer en contrepoint du déroulement de l'histoire afin de se détourner du naturalisme. Instants de pénombre, vifs éclats de couleur ou impressions d'effet de lune s'intégreront au rêve et à la logique interne de l'ensemble.

JOËL ADAM

## LA PIÈCE

La nuit de la Saint-Jean, Julie, jeune fille de vieille noblesse terrienne, s'abandonne à ses désirs sensuels dans les bras du valet de son père, Jean. Mais le matin dissipe les sortilèges de cette nuit d'exaltation...

## AUGUST STRINDBERG

### REPÈRES BIOGRAPHIQUES

Issu d'une famille nombreuse, Johan August Strindberg (22 Janvier 1849 - 14 mai 1912, né et mort à Stockholm) est le fils d'un commissaire maritime d'origine bourgeoise et de son ancienne servante qui décède alors qu'il n'a que 13 ans. Son enfance est très instable, les déménagements sont très fréquents. C'est un enfant sensible et le remariage de son père ainsi que son passage dans un collège privé très austère l'ont marqué de manière indéniable. C'est lors de son premier mariage, avec la Baronne Siri Von Essen que ses premières crises de paranoïa débutent et dès lors il traverse des périodes de crises et de démence. Marié et divorcé trois fois, ses relations avec les femmes sont on ne peut plus conflictuelles. D'ailleurs, son antiféminisme et sa misogynie transparaissent clairement dans son œuvre, ce qui lui a beaucoup été reproché.

Considéré comme un des auteurs suédois les plus importants et comme un des pères du théâtre moderne, il a écrit cinquante-huit pièces. Pourtant, une seule distinction lui sera accordée. Il ne recevra qu'une mention de l'Académie Suédoise, pour sa première pièce, *Hermione. Maître Olof*, le premier chef-d'œuvre de l'écrivain, trop audacieux pour l'époque, ne rencontrera pas quant à lui de succès immédiat. Peu à peu, l'œuvre de Strindberg évoluera vers le naturalisme psychologique. L'écrivain formera et développera sa nouvelle conception du théâtre, s'en tenant à l'esthétique et à la force dramatique. *Mademoiselle Julie* (1888), pièce en un acte, en est un exemple frappant. Strindberg est influencé par les idées de Nietzsche et de Darwin. La longue préface de la pièce est un vrai manifeste pour un nouveau théâtre.

S'il est avant tout dramaturge, sa production romanesque et autobiographique n'en est pas moins considérable. Ses romans et nouvelles sont le miroir de sa personnalité. Il y exprime ses griefs, ses idées et ses sentiments et laisse paraître une critique virulente de la société. *La Chambre rouge* (1879), son premier grand roman, s'attaque aux divers milieux de la société de Stockholm et fait une critique sévère des institutions.

En parallèle à son travail d'écriture, August Strindberg est aussi peintre et photographe.

Sa peinture est considérée comme avant-gardiste. Il pratique une approche artistique qui ne sera utilisée qu'à partir des courants modernistes du XX<sup>ème</sup> siècle. Il peint pendant les périodes troublées de sa vie : pendant ses crises, quand l'écriture ne vient pas... Il représente des paysages dramatiques : des falaises, des orages, des mers en furie...

Son œuvre photographique est aussi remarquable. Il prend de nombreux autoportraits et des scènes de sa vie familiale mais ses œuvres les plus originales restent *Les Célestographies*, photos prises sans chambre noire ni lentille, représentant le ciel étoilé. Ses photos ne seront jamais publiées de son vivant, son éditeur les refusant sous prétexte d'un coût élevé d'impression.

## TERJE SINDING TRADUCTEUR

Terje Sinding est traducteur, adaptateur, directeur artistique et metteur en scène. S'il a traduit de nombreuses pièces d'August Strindberg (entre autres *Mademoiselle Julie*, *Créanciers*, *La Danse de la Mort*, *Pâques*, *Le Chemin de Damas*, *La Sonate des spectres*, *Père*), il est avant tout titulaire d'un doctorat sur Henrik Ibsen dont il traduit les pièces de théâtre (entre autres *Une Maison de poupée*, *Le Canard sauvage*, *Solness le constructeur*, *Hedda Gabler*, *Les Revenants*)... Il a contribué à faire connaître le théâtre norvégien contemporain en traduisant les pièces de nombreux auteurs : Jon Fosse, Arne Lygre, Petter Rosenlund, Magnus Dahlström, Peter Asmussen, Hjalmar Söderber, Henning Mankell...

Il a été nommé Chevalier de l'Ordre Royal Norvégien du Mérite en décembre 2011 pour son travail en faveur de la littérature norvégienne et du théâtre norvégien en France.

## ROBIN RENUCCI METTEUR EN SCÈNE

Robin Renucci a découvert le théâtre en participant à des stages de réalisation organisés par des conseillers techniques et pédagogiques du Ministère de la Jeunesse et des Sports. Il a été élève successivement de l'Atelier-école Charles Dullin et du Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique.

Au théâtre, il joue sous la direction de nombreux metteurs en scène dont certains des plus grands : Marcel Bluwal, Roger Planchon, Patrice Chéreau, Antoine Vitez, Jean-Pierre Miquel, Jean Mercure, Lambert Wilson, Serge Lipszyc. Il a aussi adapté et interprété *Le Pianiste* de Wladislaw Spilman et a joué *Si tu mourais* de Florian Zeller à la Comédie des Champs-Élysées. Actuellement, il est en tournée avec *Ruy Blas* de Victor Hugo mis en scène par Christian Schiaretti avec la troupe du TNP. Il interprète Don Salluste. *Ruy Blas* sera repris en itinérance par les Tréteaux de France pour la saison 2012-2013.

Au cinéma, il tourne pour Christian de Chalonge, Michel Deville, Diane Kurys, Gérard Mordillat, Jean-Charles Tachella, Claude Chabrol, Philippe Le Guay, Axel Corti, Laurent Heyneman, Diane Kurys, Alain Béverini, Bernardo Bertolucci, Jean-Pierre Mocky, Jean- Paul Salomé...

Il réalise en 2007 son premier long métrage pour le cinéma *Sempre vivu !*

À la télévision, il joue pour Pierre Boutron, Nina Companeetz, Alain Tasma, Joyce Buñuel, Luc Béraud, Laurent Jaoui, Philippe Tribois, Jean-Pierre Mocky... Il tourne actuellement la quatrième saison du *Village français*. Il a réalisé pour TF1 et Canal Plus *La Femme d'un seul homme* avec Clémentine Célerié, Didier Sandre et Barbara Schulz et le film publicitaire *La Marelle* pour l'association Enfance et Partage.

Fondateur et président de l'A.R.I.A en Haute-Corse, il y organise depuis 1998 les Rencontres Internationales de Théâtre en Corse. Il est président du conseil d'administration de l'École Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre (Lyon) et professeur au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique.

Depuis Juillet 2011, il est directeur des Tréteaux de France, Centre Dramatique National.

## MARILYNE FONTAINE MADEMOISELLE JULIE



Marilyne Fontaine a été formée au Conservatoire National de région de Montpellier (Direction Ariel Garcia Valdès) puis au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique (classes de Daniel Mesguich, Dominique Valadié et Alain Françon).

Elle débute au théâtre en 2006 et depuis joue sous la direction de : Yann Joël Collin (*Casting*) et Dominique Valadié (*Travaux*) en 2010, Alain Françon (*Chaise d'E.Bond*), Olivier Py (*Opus Magnum* d'Olivier Py), Barthélémy Méridjen (*Les Bacchantes* d'Euripide) en 2011 - *Il faut, je ne veux pas* (Musset) mis en scène par Jean-Marie Besset au Théâtre de l'Oeuvre en 2012.

Depuis 2010, elle enchaîne à la radio plusieurs dramatiques sous la direction de Michel Sidoroff sur France Inter, Radio France et France Culture (*Pavillon sur jardin* d'Arnaud Romain, *La Onzième capitale* d'Alexandra Wood, *L'Oreille entre les dents* de Benjamin Péret...).

Elle alterne depuis 2011 entre cinéma (*Un enfant de toi* - réalisateur Jacques Doillon, *R.I.F* réalisation Franck Mancuso, *The Foreigner* réalisation Niki Iliev) et la télévision (*Joséphine Ange Gardien* (épisode *Un Monde de douceur*), réalisation Pascal Heylbroeck).

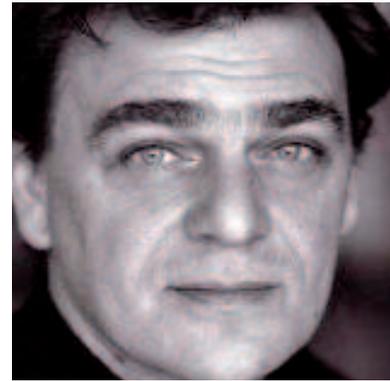
## THIERRY GODARD JEAN

Thierry Godard est né en 1967 à Issy-Les-Moulineaux. Il a été formé au Studio Pygmalion. Acteur à multiples casquettes, il navigue entre le théâtre, la télévision et le cinéma. Il est aussi auteur dramatique et compositeur.

Au théâtre il a joué dans *Des fois la nuit* de Paolo Georges Gonçalves, *En attendant Godot* de Samuel Becket, *Cendres et lampions* de Noël Renaude, *Les Petites commissions*, *Space Emergency* de Humanps Band, *Ball Trap* de Xavier Durringer, *La Célestine* de Fernando Bioras,...

À la télévision, il apparaît dans plusieurs séries à succès. Il a un des rôles principaux dans *Un Village français*, un rôle récurrent dans *Engrenages* et au cours des années, il apparaît dans de nombreuses séries et téléfilms : *La Crim*, *Fallait pas l'inviter*, *Avocats et associés*, *Central Nuit*, *La Disparition*, *Valparaiso*, *Le Réveillon des bonnes*, *Dame de Cœur*, *Dame de Carreau*, *Dame de pique*,...

Au cinéma, Thierry Godard a joué sous la direction de James Ivory, Brian de Palma et Philippe Harel. Il joue notamment dans *Pour elle* (2008) avec Vincent Lindon, qu'il retrouve l'année suivante pour le film *Welcome* de Philippe Lioret.



## NADE DIEU CHRISTINE



Nade Dieu est née en 1970 à Libramont-Chevigny en Belgique. Elle est diplômée de l'Institut des arts de diffusion (section réalisation) et de l'Institut national supérieur des arts du spectacle (section interprétation dramatique).

Elle commence sa carrière en tournant dans quelques courts métrages et fait rapidement ses débuts à la télévision (*Maigret et l'inspecteur Cadavre*, 1997) Depuis 2008, elle est Marie Germain, un des personnages principaux de la série à succès diffusée sur France 3, *Un Village Français*.

Parallèlement, elle commence sa carrière théâtrale dans *Travail sur Electre* d'Antoine Vitez, et *Dans la solitude des champs de coton* de Koltès mis en scène par Fabrice Gorgeat. Elle joue par la suite pour Philippe Sireuil (*Livre d'Images*, *J'étais dans ma maison*), Michel Dezoteux (*Autour d'Hamlet*), Valérie Cordy (*Le Cri d'Antigone*), Marcel Delval (*La Chanson de Septembre*, *Darwin*), Hilary Keeking (*Bright Room*).

Depuis sa première apparition au cinéma dans *Le Papillon* de Philippe Muyl, elle joue dans de nombreux films dont *Notre Musique* de Jean-Luc Godard, *Barrage* de Raphaël Jacoulot, *L'Autre moitié* de Rolando Colla, *Sois sage* de Juliette Garcias.

## JOËL ADAM LUMIÈRE

Depuis 1989, il travaille en collaboration avec Laurent Pelly (l'actuel Directeur du Théâtre National de Toulouse) et réalise la lumière de la plupart de ses spectacles : *Le Roi nu* d'Evguëni Schwartz au CDN de Grenoble, *La Grande Duchesse de Gérolstein* de Jacques Offenbach au Théâtre du Châtelet, *L'Amour des trois oranges* de Sergueï Prokofiev à l'Opéra d'Amsterdam, *Le Songe* d'August Strindberg au CDN de Grenoble, *L'Elixir d'amour* de Gaetano Donizetti à l'Opéra Bastille, *Une Visite inopportune* de Copi au Théâtre de l'Ouest Parisien, *La Fille du régiment* de Gaetano Donizetti à Covent Garden et au Metropolitan Opéra, *La Voix humaine* de Jean Cocteau et *Le Château de Barbe Bleue* de Béla Bartok à l'Opéra de Lyon, *Le menteur* de Carlo Goldoni et *1 000 frs de récompense* de Victor Hugo au TNT de Toulouse, *Hansel et Gretel* de Engelbert Humperdinck au festival de Glyndebourne, *Pelléas et Mélisande* de Claude Debussy au Theater an der Wien, *Don Quichotte* de Jules Massenet à la Monnaie de Bruxelles, *Manon* de Jules Massenet à Covent Garden, *Mahagonny* de Bertolt Brecht au Capitole de Toulouse, *L'Opéra de Quat'sous* de Bertolt Brecht à la Comédie-Française.

Il collabore également avec Philippe Adrien pour *Les Bonnes* de Jean Genet au Théâtre du Vieux-Colombier et pour *Hamlet* de William Shakespeare au Théâtre de la Tempête ; Andrei Serban pour *L'Avare* de Molière et *Le Marchand de Venise* de William Shakespeare à la Comédie-Française ; Sandrine Anglade pour *Le viol de Lucrece* de Benjamin Britten à l'Opéra de Nantes, *La Mère confidente* de Marivaux au théâtre du Vieux-Colombier, *Solness le constructeur* de Henrik Ibsen à la Maison de la Culture de Nantes ; Charlotte Arrighi pour *Pas à pas* de Philippe Petit et *Una Mamma* d'Antonio Ciofi à Pigna, la lecture spectacle *Morturiu* de Marcu Biancarelli avec Christian Ruspini sur une musique de Pierre Gambini à Corte.

Il est également formateur à l'A.R.I.A (Haute-Corse).

### **SANDRINE LAMBLIN DÉCOR**

Sandrine Lamblin a fait des études d'Arts Plastiques à l'Institut Saint-Luc de Tournai (Belgique) et des études de scénographie et de communication événementielle à l'Ecole des Arts Décoratifs de Strasbourg.

Elle travaille à la conception et à la réalisation de spectacles pour différents théâtres et festivals : le Festival de théâtre et d'opéra Les Malins Plaisirs de Montreuil-sur-Mer (*Les Suites d'un premier lit* d'Etienne Labiche, *La Poule noire*, *Les Folies amoureuses* et *La Belle Arsène* de Charles-Simon Favart et *L'Histoire du soldat* d'Igor Stravinsky), le Festival de Théâtre et de Musique Les Nuits de la Mayenne (*Tromb-al-Cazar* de Jacques Offenbach), la Compagnie du Matamore (*Le Songe d'une nuit d'été*, *Macbeth* de William Shakespeare, *Clitandre* de Pierre Corneille, *Un Chapeau de paille d'Italie* d'Eugène Labiche, *Le Mariage de Figaro* de Pierre-Augustin Caron de Beaumarchais, *Le Misanthrope* de Molière, *Dormez je le veux* et *Gibier de potence* de Georges Feydeau, *Ivanov*, *Un Platanov*, *Trois Sœurs* d'Anton Tchekhov, *Samoubitsa* de Nicolai Erdman, *Andromaque* de Jean Racine, *Que d'espoir* d'Hanokh Levin...), pour l'Opéra studio de Genève (*Lady be good* de George Gershwin, *Barbe Bleue*, *La Belle Hélène* de Jacques Offenbach, *Carmen* de Georges Bizet, *Les Noces de Figaro*, *Le Barbier de Séville* de Wolfgang Amadeus Mozart, *L'Arche de Noé* de Benjamin Britten, *Maître Zacharius* de Jean-Marie Curti (livret de Jules Verne), pour l'Opéra National du Rhin, (*Postcard from Morocco* de Dominick Argento et John Donahue)...

Elle travaille également pour la compagnie La Mandarine Blanche et La compagnie Houdart-Jeanne Euclin.

En 2005, elle crée des images 3D pour une projection géante dans le cadre d'Europe Culture à Paris et en 2006 elle réalise l'installation *Nuit Blanche* pour Georges Rousse aux Lilas et la scénographie du stand ETC pour le salon Heavent.

Depuis 2004, elle est formatrice à l'A.R.I.A (Haute-Corse) où elle est responsable pédagogique de l'atelier scénographique. Elle travaille également comme intervenante scénographe dans le milieu scolaire.

### **THIERRY DELETTRE COSTUMES**

Il est créateur de costumes pour le cinéma (*Ici-bas* de Jean-Pierre Denis, *Banlieue 13 : Ultimatum* de Patrick Alessandrin, *Before Sunset* de Richard Linklater, *Le Raid* et *Le Ciel, les oiseaux... et ta mère !* de Djalil Bensalah), pour la télévision (*Un Village français*, *La Marquise des ombres* d'Edouard Niermans, *Reporters*, *Pur sang* et *Aller Simple* de Jean-Marc Brondol, *Maigret*, *Rêveuse Jeunesse* de Nadine Trintignant, *Travolta et moi* de Patricia Mazuy) et pour la scène (*Pieds nus dans le parc* de Neil Simon, *3 Jours de pluie* de Richard Greenberg, *Le Jour du destin* de Michel Del Castillo, *L'Ultima Récital*).

Il a également travaillé comme premier assistant aux costumes, notamment avec Catherine Leterrier, Madeline Fontaine, Jacques Fonteray... pour de nombreux longs métrages cinéma et films pour la télévision : au cinéma *Le code a changé*, *Fauteuils d'orchestre* et *Décalage Horaire* de Danièle Thompson, *Astérix aux jeux olympiques* de Frédéric Forestier et Thomas Langmann, *Le Concile de pierre* de Guillaume Nicloux, *Ne le dis à Personne* de Guillaume Canet, *Combien tu m'aimes* de Bertrand Blier, *Palais-Royal* de Valérie Lemercier, *Les temps qui changent* d'André Téchiné, *Bon Voyage* de Jean-Paul Rappeneau, *The Truth about Charlie* de Jonathan Demme, *Vidocq* de Pitoff, *Pas de scandale* de Benoît Jacquot, *Jeanne d'Arc* de Luc Besson, *Le Plus beau pays du monde* de Marcel Bluwal, *Marthe* de Jean-Lou Hubert, *Généalogies d'un crime* de Raul Ruiz, *Le Bonheur est dans le pré* d'Etienne Chatiliez, *Le Nombri du monde* d'Ariel Zeitoun, *Van Gogh* de Maurice Pialat...) et à la télévision (*Princesse Marie*, *Lagardère*, *La Bicyclette bleue*, *Jalna*...).